Zeitschrift: L'Émilie : magazine socio-culturelles
Herausgeber: Association Femmes en Suisse et le Mouvement féministe
Band: [95] (2007)
Heft: 1511

Artikel: Mira Nair, Kolkata-New-York aller-retour
Autor: El Qadim, Nora
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-283139

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Mira Nair, *Kolkata-New York aller-retour*

NORA EL QADIM

The Namesake (Un nom pour un autre), le dernier film de Mira Nair est en salle depuis le début du mois avril. Les thèmes chers à la réalisatrice ressurgissent pour cette adaptation du roman de Jhumpa Lahiri.

Après *Salaam Bombay!* (1988), et *Le mariage des moussons* (2001), Mira Nair récidive avec un film entre l'Inde et les Etats-Unis. Dans *Un nom pour un autre,* Ashima (Tabu) épouse Ashoke Ganguli (Irfan Khan) à Kalkota, et celui-ci l'emmène aux Etats-Unis. Là, ils surnomment leur premier enfant Gogol, d'après l'auteur préféré du grand-père d'Ashoke, intimement lié à l'histoire personnelle de ce dernier. Ce prénom devient, par une série de hasards, le prénom officiel de l'enfant. En grandissant, Gogol (Kal Penn) en vient à détester ce prénom qui prête facilement aux railleries. Les tensions autour de son changement de prénom entre ses parents et lui deviennent une synecdoque des incompréhensions entre les deux générations. Gogol, parfaitement à l'aise dans la société américaine, tente pourtant, après l'adolescence, d'explorer son héritage indien. Amour, découvertes et regrets sont au rendez-vous.

Malgré quelques maladresses, ce film retrace le parcours de personnages émouvants: Gogol, bien sûr, qui tente de satisfaire ses parents sans renier sa propre identité, Ashoke, mari et père dévoué, et surtout Ashima. Celle-ci a quitté l'Inde et toute sa famille pour son mari. Elle découvre petit à petit les joies d'un amour solide avec celui-ci, et de la vie américaine. Elle trouve petit à petit son propre chemin vers l'émancipation, entre emploi, famille et racines indiennes, à travers la très belle interprétation de Tabu.

«Mira Nair n'offre pas de solution facile ou préconçue»

Les films de Mira Nair, bien que traitant de sujets divers, abordent toujours le thème de la condition des femmes, de biais, sans discours d'intention. Dans *Salaam Bombay,* magnifique film sur les enfants des rues à Bombay, c'est la prostitution forcée qui apparaît. Dans *Le mariage des moussons*, une jeune femme sur le point de se marier avec l'époux choisi par ses parents, tente d'en finir avec son amant.

Mais Mira Nair n'offre pas de solution facile ou préconçue: si dans *Salaam Bombay!*, une femme fait ses bagages et quitte l'homme qui la maltraite, l'héroïne du *Mariage des moussons* tombe amoureuse de l'homme choisi par ses parents. Quant à Ashima, dans *The Namesake,* dévouée à sa famille, c'est à travers elle qu'elle découvre sa propre liberté. Ce féminisme «à l'indienne» ne se contente pas d'être une version édulcorée du féminisme occidental, mais cherche de nouvelles pistes, entre l'Inde et les Etats-Unis. *The Namesake,* réalisé par une femme, adaptation par une scénariste (Sooni Taraporevala, également scénariste de *Salaam Bombay!*) d'un roman écrit par une femme en est peut-être le dernier exemple en date.

The Namesake (Un nom pour un autre), de Mira Nair, avec Kal Penn, Irfan Khan, Tabu. 122 minutes. 2007. Au cinéma depuis le 4 avril 2007.
Salaam Bombay !, de Mira Nair, avec Shafiq Syed, Hansa Vithal, Chanda Sharma. 113 minutes. 1988. En DVD.
Le Mariage des Moussons, de Mira Nair, avec Naseeruddin Shah, Lillete Dubey, Vashundara Das. 114 minutes. 2001. En DVD.